



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa
Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu
Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati
community ti Ẹmi Mimọ
wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin
(arakunrin ati arabinrin),
jẹ ki a jẹwọ ẹṣẹ wa, Ati
nitorinaa mura fun ara
wa lati ṣe ayẹyẹ awọn
ohun ijinlẹ si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun
Olodumare ati fun ọ,
arakunrin mi, arakunrin
mi, Wipe Mo ti deṣẹ
pupọ, ninu awọn ironu
mi ati ni awọn ọrọ mi,
ninu ohun ti Mo ti ṣe ati
ninu ohun ti Mo ti kuna
lati ṣe, nipasẹ ẹbi mi,
nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi
mi julọ; nitorina ni mo sọ
pe kiyesi bu Olubu fun
Maria lailai, Gbogbo
awọn angẹli ati awọn
eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum
Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an
d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum
Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwësteren), loosst eis
eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech,
meng Bridder a Schwësteren, datt ech ganz
gesënnegt hunn, a mengen Gedanken an a
mengem Wierder, an deem wat ech
gemaach hunn an a wat ech net gemacht
hunn, duerch meng Schold, duerch meng
Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir
froen ech geseent Mary jee-Virgin, all
d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a
Schwësteren, Fir mech dem HÄR eise Gott
ze bieden.

Yoruba (Yorùbá)

arabinrin mi, Lati
gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun
şǎnu fun wa, A dari wa
awọn eşe wa, ki o si mu
wa wa si iye ainipekun.

Amin
Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke
orun, àti ní ayé àlàáfíà
fún àwọn èniyàn ìfẹ́ inú
rere. A yin o, a sure fun
o, a yin ọ, awa yin o, a
dupẹ lọwọ rẹ fun ogo nla
rẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba
ọrun, Olorun Baba
Olodumare. Oluwa Jesu
Kristi, Omo bibi Kansoso,
Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-
agutan Ọlọrun, Ọmọ
Baba, o mu ese aiye
kuro, şǎnu fun wa; o mu
ese aiye kuro, gba adura
wa; iwọ joko li ọwọ ọtun
Baba, şǎnu fun wa. Nítorí
ìwọ nìkan ni Ẹni Mímó,
ìwọ nìkan ni Oluwa, ìwọ
nìkan ni Ẹni Gígá Jù Lọ,
Jesu Kristi, pelu Emi

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott Barmhärzegkeet
op eis hunn, vergiessen eis eis Sënnen, a
bréngt eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen
Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd
Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir luewen
lech, mir segen dech, mir schätzen dech,
mir verherlechen dech, mir soen lech Merci
fir Är grouss Herrlechkeet, Här Gott,
himmlesche Kinnek, O Gott, allmächtege
Papp. Här Jesus Christus, eenzeg gebuerene
Jong, Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis Gebied
kréien; du sëtzt op der rietser Hand vum
Papp, barmhärzlech mat eis. Fir du eleng
sidd den Hellege, du eleng bass den Här, du
eleng bass den Allerhéchsten, Ëm Gottes
Wëllen, mam Hellege Geesch, an der
Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

Yoruba (Yorùbá)

Mimo, ninu ogo Olorun
Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti oro naa

Kika akoko

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

**Iwe kika lati Ihinrere
mimo ni ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Ojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun
kan, Baba Olodumare,
Eleda orun on aiye, ti
ohun gbogbo han ati ki o
airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, ti a bi
lati ododo Baba saaju
gbogbo ojo ori. Olorun
lati odo Olorun, Imole lati
Imole, Olorun todoto lati
ododo Olorun todoto, bi, ko

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Eischt Keier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege Evangelium
no N.**

Eier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtige
Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun
alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech
gleewen un een Här Jesus Christus, den
eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer
vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht
aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott,
gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam
Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis
Männer a fir eis Erléisung ass hien vum
Himmel erofgaang, a vum Hellege Geescht
gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a

Yoruba (Yorùbá)

ṣe, consubstantial pẹlu
Baba; nípasẹ̀ rẹ̀ ni a ti dá
ohun gbogbo. Nítorí àwa
èniyàn àti fún ìgbàlà wa
ni ó sọ kalẹ̀ wá láti ọ̀run.
ati nipa Ẹ̀mi Mímọ̀ ti wa
ni ara ti awọ̀n wundia
Maria, o si di eniyan.
Nitori tiwa li a kàn a mọ
agbelebu labẹ̀ Pọ̀ntiu
Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin
ín. o si dide lẹ̀kansi ni
ijọ kẹ̀ta ní ìbámu pẹ̀lú
Ìwé Mímọ̀. O gòke lọ si
ọ̀run o si joko li ọ̀wọ̀ ọ̀tun
Baba. Y'ò tun wa ninu
ogo lati ẹ̀ idajọ awọ̀n
aláye ati awọ̀n okú ìjọba
rẹ̀ kì yóò sì ní ọ̀pin. Mo
gbagbo ninu Emi Mimo,
Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o
ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá,
ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń
ṣe lógo ló̀dọ̀ Baba àti
Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọ̀n
wòlì sọ̀rọ̀. Mo gbagbo
ninu ọ̀kan, mimọ̀,
Catholic ati Ijo Aposteli.
Mo jẹ̀wọ̀ ọ̀kan Baptismu
fun idariji awọ̀n ẹ̀ṣẹ̀ mo
sì ń retí àjínṅde àwọ̀n òkú
àti ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner
dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet
den Doud gelidden a gouf begruewen, an
erëm op den drëtten Dag opgestan am
Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den
Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser
Hand vum Papp. Hie wäert erëm an
Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi
Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert
keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege
Geescht, den Här, de Liewensgever, deen
aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee
mam Papp an dem Jong bewonnert a
verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite
geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg,
kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech
zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen
an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen
vun den Doudegen an d'Liewen vun der
nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Yoruba (Yorùbá)

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará
(arákùnrin àti arábìnrin),
pe ebo mi ati tire le je
itẹwọgba fun Ọlọrun,
Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re
nítorí ìyìn àti ògo orúkọ
rẹ, fun ire wa ati ire
gbogbo ljo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si
Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.

O je ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ
Oluwa Ọlọrun awọn ọmọ-
ogun. Orun oun aye kun
fun ogo re. Hosana l'oke
orun. Ibukún ni fun ẹniti
o mbọ wá li orukọ Oluwa.
Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbo.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o
si jewo Ajinde re titi iwọ
o fi tun wa. Tabi: Nigba ti
a ba je Akara yi ti a si
mu ago yi, a kéde ikú rẹ,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere), datt
meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel
sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet
vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel
vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistes Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.
Geseent ass deen, deen am Numm vum Här
kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm
kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an
dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären
Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder:

Yoruba (Yorùbá)

Olúwa, titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye. fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀ nípasẹ̀ ẹ̀kọ́ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ ni orúkọ re; ijoba re de, ife tire ni ki a se lori ile aye bi ti orun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekoja wa ji wa, bi a ti dariji awon ti o se wa; ma si se fa wa lo sinu idanwo, sugbon gba wa lowo ibi.

Oluwa, gba wa, lowo gbogbo ibi, fi oore-ofe funni ni alaafia ni ojo wa, pe, nipa iranlowo ti aanu re, a le ma bo lowo ese nigba gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia mi ni mo fun o, ma wo ese wa,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung waarden an de Komme vun eisem Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären Apostelen gesot huet: Fridden Ech loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir Fridden an Eenheet

Yoruba (Yorùbá)

sugbon lori igbagbo ti Ijore, kí o sì fi oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, Ẹ́ṣànu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, Ẹ́ṣànu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹ́niti o kó ẹṣẹ aiyé lọ. Alabukun-fun li awọ́n ti a pè si onjẹ-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Ẹjẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọ́n isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

ginn am Aklang mat Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis. Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen d'Sënnen vun der Welt ewechhëlt. Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Yoruba (Yorùbá)

Ki Olorun eledumare
bukun yin, Baba, ati
Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari.

Tabi: Lọ kede Ihinrere
Oluwa. Tabi: Lọ li alafia,
yin Oluwa logo nipase
igbesi aye re. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den
Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt an
annoncéiert d'Evangelium vum Här. Oder:
Gitt a Fridden, verherrlecht den Här mat
Ärem Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC